

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.
В ЮТИЦІ
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз
тел. (315) 735-5138
www.facebook.com/stvolodymyrutica

2021

UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH OF ST. VOLODYMYR
THE GREAT IN UTICA
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor
Phone (315) 735-5138
www.stvolodymyrutica.com
email: stvolodymyrucc@gmail.com

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку
11:30 - в англійській мові
в будні - 9 год. ранку

СВЯТА СПОВІДЬ
перед Службою Божою

16 травня 2021 - НЕД. МИРОНОСИЦЬ
Ап. чит. Ді. 6: 1 - 7 Гл. 2
Єв. чит. Мр. 15: 43 - 16: 8
30 травня 2021 - НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ
Ап. чит. Діяння 11: 19 - 26 Гл. 4
Єв. чит. Ів. 4: 5-42

HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian
11:30 a.m. English
Daily - 9:00 a.m.

CONFESSION
before Divine Liturgy

23 травня 2021 - НЕД. РОЗСЛАБЛЕНОГО
Ап. чит. Ді. 9: 32 - 42 Гл. 3
Єв. чит. Ів. 5: 1 - 15
6 червня 2021 - НЕД. СЛІПОРОДЖЕНОГО
Ап. чит. Діяння 16: 16 - 34 Гл. 5
Єв. чит. Ів. 9: 1 - 38

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

5/16 SUNDAY 10:00 ран. +Володимира Яцків від Зенка Яцків

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Our Parish

5/17 Monday 9 am +Марія Сова - Панах. від Богдана Сови

5/18 Tuesday 9 am За здоров'я і бл. Боже для Святослава Сумика від Богдана і Оксани Кашицьких

5/19 Wednesday 9 am

5/20 Thursday 9 am ++Luba, Wasyl & Andrii Danylo - Panakh. by Maria Sobko

5/21 Friday 9 am +Василь Рабарський - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз

5/22 Saturday 9 am

5/23 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Helen Fanelli

5/24 Monday 9 am Sp. Intention for God's blessing on Peter & Monika Reilley by Peter Reilley

5/25 Tuesday 9 am +Надя Гнап - Панах. від Михайла Гнап

5/26 Wednesday 9 am +Wasyl Trociuk - Panakh. by Dr. Michael & Irene Trociuk

5/27 Thursday 9 am

5/28 Friday 9 am За здоров'я і бл. Боже Родини Кашицьких від Богдана і Оксани Кашицьких

5/29 Saturday 9 am Sp. Intention for God's blessing for Mr. & Mrs. Pat Delaney by Helen Anne Fanelli

5/30 SUNDAY 10:00 ран. + БЛ. ПАТРІЯРХ ЛЮБОМИР ГУЗАР

11:30 am Special Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli

5/31 Monday 9 am +Frank Jakubowski - Panakh. by Bundz Family

6/1 Tuesday 9 am

6/2 Wednesday 9 am +Anna Diachuk (+1 year) - Panakh. by Dr. Michael & Irene Trociuk

6/3 Thursday 9 am Sp. Intention for God's blessing on Peter & Monika Reilley by Peter Reilley

6/4 Friday 9 am Sp. Int. for God blessing for Daniel & Kristina Trociuk by Dr. Michael & Irene Trociuk

6/5 Saturday 9 am За здоров'я і бл. Боже для Слави Наконечної від Тараса та Ірени Богач

6/6 SUNDAY 10:00 ран. За здоров'я і бл. Боже для о. Михайла в 40-ліття Священства

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Our Parish

6/7 Monday 9 am

6/8 Tuesday 9 am ++Josef & Anastasia Sobko - Panakh. by Maria Sobko

6/9 Wednesday 9 am Sp. Int. for God blessing for Juliet Hanson by Dr. Michael & Irene Trociuk

6/10 Thursday **ВОЗНЕСІННЯ ГНІХ ASCENSION**

9 am За здоров'я і бл. Боже для Катерини Сенько від о. Михайла і Анни Бундз

6/11 Friday 9 am ++Юрій і Анна Станько від Христини Станько

6/12 Saturday 9 am

6/13 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Sp. Intention for good health & God blessings for Michael & Helen Hayduk

ЕПАРХІЯЛЬНИЙ ФОНД - Збірка триватиме до кінця червня. Просимо взяти приготовані конверти/форми з Вашим ім'ям та повернути з пожертвою якнайскорше.

Чеки писати на **UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**. Цього року Парафія наша є зобов'язана вплатити на Фонд 3,600 дол. Щоб зібрати таку суму грошей кожен парафіянин повинен вплатити **50** дол.

STAMFORD BISHOP'S APPEAL: During the month of May and June there will be a collection for the Bishop's Appeal. Please take forms with your name and return them with your donation as soon as possible. Please be generous.

This year's goal for our Parish is **\$3,600**. Make checks payable to **UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**. To meet this goal each parishioner should contribute at least **\$50**

APRIL CONTRIBUTIONS

Kolekta	\$ 239
Envelopes	2,032
Heat	339

OTHER

Candles	\$160
Sunday Cash	1,236
Eparchial collection	150

You do have the right wheels! His Beatitude Sviatoslav shared an interesting life story on social networks

As a young priest, I decided to deepen my knowledge of English and took advantage of the opportunities offered by the Lviv Theological Academy, namely a summer English-language school in the Carpathians. One year I was even its director. Our teachers were native speakers. One of them, Teresa Andersen, invited me to visit her family at Fort Collins, Colorado. Being there, we took her car and went to look at the Grand Canyon.

We were returning on Friday night (famous American Friday night), and the plane home was scheduled for tomorrow. And suddenly on the road we see a sign that due to the heavy snow, only cars with a certain type of tires or with chains can pass. We went to look for chains and even bought them. It was already getting dark; we were desperately trying to fit those chains to the tires, but hope was vanishing with every single minute...

The sheriff is coming up. We explain to him what is happening. He calls someone and then informs us that in two hours the road will be closed for traffic, and we will not have enough time to pass through...

Here is the dialogue I still remember:

- Let me have a look at your tires. Are there letters M + S (mud and snow) on them?

- YES!

- Oh, these are good wheels! You do have the right wheels and now you have enough time to make it!

We quickly removed the chains and moved along. On the way, Teresa burst into tears: "How important it is for someone to tell you at the right moment: You do have the right wheels!"

We don't have a sheriff, we have God Himself, who comes up to us, confused among our daily problems and challenges, and says, "You do have the right wheels! You will go through this!"

We remind you that the Head of the UGCC has the following official channels on social networks: [His Beatitude Sviatoslav](#) on Facebook and [@head.ugcc](#) on Instagram.

The UGCC Department for Information

Вознесіння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа

Празник Господнього Вознесіння завжди припадає у четвер 40-го дня по Христовому Воскресінні. Це один з великих Господських празників і має 9-денне попразденство. Він звеличує подію Христового Вознесіння на небо та підкреслює її значення для Христа і для нас. Св. Іван Золотоустий у своїй проповіді на Вознесіння каже: „Сьогодні людський рід совершенно примирений з Богом. Зникла давня боротьба й ворожнеча. Ми, що були недостойні жити й на землі, - вознесені на небо. Сьогодні стаємо наслідниками небесного царства, ми, що не вартуємо й земного, виходимо на небо й успадковуємо престол Царя і Господа. А людська природа, перед якою херувим боронив рай, піднесена тепер понад усякого херувима”.

Джерела трьох перших сторіч нічого не говорять про цей празник. Не згадує про нього й письменник Ориген (+ к.251), який вичисляє християнські празники в 8-ій книзі свого твору „Проти Цельсія”. Знавці обряду є тієї думки, що в перших трьох віках цей празник святкували разом з празником Зшестя Св. Духа. Сильвія Аквітанська не називає цей празник Вознесінням, а тільки „сороковим днем після Пасхи”.

В IV столітті празник Господнього Вознесіння стає загально знаним. Історик Сократ (+ к.440) називає його „всенароднім празником” (Історія Церкви, 7, 26).

Празник Вознесіння звеличили своїми проповідями св. Іван Золотоустий, св. Григорій Ніський, св. Епіфан Кипрський, Лев Великий й інші. В IV ст. цариця Олена поставила храм у честь цього празника на місці Христового Вознесіння.

Тропар та кондак

Тропар, глас 4: Вознісся ти у славі, Христе Боже наш, радість сотворивши ученикам обітуванням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, бо ти еси Син Божий, ізбавитель світу. Кондак, глас 6: Сповнивши промисел щодо нас і те, що на землі, з'єднавши з небесним, вознісся ти у славі, Христе Боже наш, ніяк не відлучаючись, але невідступно перебуваючи, ти кличеш до тих, що люблять тебе: Я з вами і ніхто проти вас.

Пакунки до України / packages to Ukraine – тел. (315)749-8209 – Олег /Oleg

EWTN – CATHOLIC TELEVISION – CHANNEL 39 – Watch 24 hours - day or night

EPARCHIAL WEBSITE: www.stamforddio.org

A Mother's Prayer

Thank you, Lord for bringing my children into my life. Help me guide them and teach them through example to lead lives of wisdom and strong, loving faith. Please let them learn to serve you always in thought and deed. And remind me, Lord, to always be there for my family as you are always there for me. Amen

Христос воскрес! (2)
Радість з неба ся являє,
Пасха красна днесь витає,
Радуйтеся щиро нині,
Бог дав щастя всій родині,
Бог дав радість нам з небес:
Христос воскрес!(2)

Христос воскрес! (2)
Земленька зі сну збудилась,
В трави, квіти замайлась,
Звір і птичка веселиться,
Миром Божим світ краситься,
Люди! Мир дав Бог з небес:
Христос воскрес! (2)

Христос воскрес! (2)
Мир нам сам Христос приносить,
Мир нам небо днесь голосить,
Мир той Божий всі вітаймо,
Ласку Божу прославляймо,
Чудо Боже всіх чудес:
Христос воскрес! (2)